

**REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA**  
**MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /**  
**MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD**  
 Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /  
 The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,  
 Veterinary Sector and Plant Protection

Sklic: KZV-COL, Februar2014

VS- 40/350/1 - BIH

**VZOREC / SAMPLE**

**VETERINARSKO SPRIČEVALO ZA UVOZ KOLAGENA, NAMENJENEGA ZA PREHRANO LJUDI, V BOSNO IN HERCEGOVINO /**  
**ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA UVOZ KOLAGENA ZA ISHRANU LJUDI U BOSNU I HERCEGOVINU /**  
**HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORT OF COLLAGEN INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION INTO BOSNIA AND HERZEGOVINA**

SLOVENIJA / SLOVENIJA / SLOVENIA

Veterinarsko spričevalo za BiH / Veterinarski certifikat za BiH / Veterinary certificate to BiH

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke / Dio I: Detalji o pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Pošiljatelj/Pošiljatelj/Consignor		I.2. Referenčna številka spričevala/ Referentni broj svjedodžbe/ Certificate reference number		I.2.b.		
	Ime/Ime/Name		I.3. Osrednji pristojni organ/Centralno nadležno tijelo/ Central Competent Authority				
	Naslov/Adresa/Address						
	Tel.št./Tel. br./Tel No.						
	I.5. Prejemnik/Primatelj/Consignee		I.4. Lokalni pristojni organ/Lokalno nadležno tijelo/ Local Competent Authority				
	Ime/Ime/Name						
	Naslov/Adresa/Address						
	Poštna koda/ Poštanski broj/Postal code						
	Tel.št./Tel. br./Tel No						
	I.7. Država izvora/ Država podrijetla/ Country of origin		ISO koda Kod ISO ISO code		I.8. Regija izvora/ Regija podrijetla/ Region of origin		ISO koda Kod ISO ISO code
I.9. Namembna država Država odredišta/ Country of destination		ISO koda Kod ISO ISO code		I.10.			
I.11. Kraj izvora/Mjesto podrijetla/Place of origin		I.12.					
Ime/Ime/Name							
Naslov/Adresa/Address							
I.13. Kraj natovarjanja/Mjesto utovara/Place of loading		I.14. Datum pošiljanja/Datum otpreme/Date of departure					
Naslov/Adresa/Address							
I.15. Prevozno sredstvo/Prijevozno sredstvo/Means of transport		I.16. Mejna kontrolna točka vstopa v BiH/ Ulazno GVIM u BiH / Entry BIP in BiH					
Letalo/Avion/Aeroplane / <input type="checkbox"/>		Ladja/Brod/Ship <input type="checkbox"/>					
Železniški vagon/Željeznički vagon/Railway <input type="checkbox"/>		Drugo/Drugo/Other <input type="checkbox"/>					
Cestno prevozno sredstvo/Cestovno vozilo/Road vehicle <input type="checkbox"/>							
Identifikacija/Identifikacija/Identification:							
Dokumentarne reference/Referenti dokument/Documentation references:							
I.18. Opis blaga/Opis pošiljke/Description of commodity		I.19. Koda blaga (CN koda)/ Kod pošiljke (CT broj)/Commodity code (HS code)					
						I.20. Število/Količina/Quantity :	
I.21. Temperatura proizvodov/Temperatura proizvoda/Temperature of product:		I.22. Število pakiranj/Broj pakovanja/Number of packages					
Pri prostorski temperaturi/Sobna temperatura/Ambient <input type="checkbox"/>		Ohlajeni/Ohlađeno/Chilled <input type="checkbox"/>		Zamrzjeni/Smrznuto/Frozen <input type="checkbox"/>			
I.23. Številka zalivke/kontejnerja / Broj plombe/kontejnera / Seal/Container No		I.24. Vrsta pakiranja/Način pakiranja/Type of packaging					
I.25. Blago s spričevalom za/Pošiljka je namenjena/Commodities certified for :		Prehrano ljudi/Ishranu ljudi/Human consumption <input type="checkbox"/>					
I.26.		I.27. Za uvoz ali vstop v BiH/Za uvoz ili ulaz u BiH/For import or admission into BiH <input type="checkbox"/>					
I.28. Identifikacija blaga/Identifikacija pošiljke/ Identification of the commodities		Številka odobritve obratov/Odobreni broj objekta/Approval number of establishments					
Vrsta (znanstveno ime)/ Vrsta(znanstveni naziv)/ Species(scintific name)		Način obdelave/ Vrsta obrade/ Treatment type		Proizvodni obrat/ Proizvodni objekt/ Manufacturing plant		Število pakiranj/ Broj pakiranja/ Number of packages	
						Neto teža/ Neto težina/ Net weight	

VZOREC / SAMPLE

SLOVENIJA / SLOVENIJA / SLOVENIA

Kolagen namenjen za prehrano ljudi/Kolagen za ishranu ljudi/Collagen intended for human consumption

Del II: Certificiranje / Dio II: Certifikacija / Part II: Certification

<p><b>II. Podatki o zdravstvenem stanju/Podaci o zdravlju/Health information</b></p>	<p>II.a. Referenčna številka spričevala/ Referentni broj certifikata/ Certificate reference number</p>	<p>II.b.</p>
<p><b>II.1 Javnozdravstveno potrdilo/Potvrda o javnom zdravlju/Public health attestation</b></p> <p>Spodaj podpisani uradni veterinar izjavljam, da sem seznanjen z ustreznimi določbami Zakona o hrani (»Uradni list BiH« št. 50/04) ali Uredbe (ES) št. 178/2002, Pravilnika o higijeni hrane (»Uradni list BiH« št. 4/13) ali Uredbe (ES) št. 852/2004, Pravilnika o higijeni hrane živalskega izvora (»Uradni list BiH« št. 103/12) ali Uredbe (ES) št. 853/2004 in potrjujem, da je bil zgoraj opisani kolagen proizveden v skladu z navedenimi zahtevami in zlasti, da: / Ja, niže podpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat sa važećim odredbama Zakona o hrani („Službeni glasnik BiH“ broj 50/04) ili Uredbe (EZ) br.178/2002, Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“, broj 4/13) ili Uredbe(EZ) br. 852/2004, Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Uredbe(EZ) br. 853/2004, te potvrđujem da je gore opisani kolagen proizveden u skladu s navedenim zahtjevima, a posebno da: / I, the undersigned official veterinarian declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food („Official Gazette BiH No 50/04) or Regulation (EC) No 178/2002, Rulebook on the hygiene of foodstuffs („Official Gazette BiH No 4/13) or Regulation (EC) No 852/2004, Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH No 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004, and certify that collagen described above was produced in accordance with those requirements, in particular that:</p> <p>a) prihaja iz obrata(ov), ki izvajajo program na podlagi načel HACCP v skladu s Pravilnikom o higijeni hrane („Uradni list BiH“ št. 4/13) ali Uredbo (ES) št. 852/2004 / dolazi iz objek(a)ta u kojem (kojima)je implementiran program baziran na principima HACCP-a u skladu s Pravilnikom o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Uredbom (EZ) broj 852/2004 / comes from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Rulebook on food hygiene („Official Gazette of BiH“ No. 4/13) or Regulation (EC) No 852/2004;</p> <p>b) je bil proizveden iz surovine, ki je izpolnjevala zahteve iz poglavij I in II oddelka XV Priloge III Pravilnika o higijeni hrane živalskega izvora („Uradni list BiH“ št. 103/12) ali poglavij I in II oddelka XV Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004, / je proizvedena iz sirovine koja udovoljava zahtjevima iz odjeljka XV. poglavlja I. i II. Priloga III. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili odjeljka XV. poglavlja I. i II. Priloga III. Uredbe (EZ) br. 853/2004, / has been produced from raw material which met the requirements of Section XV, Chapters I and II of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH No 103/12) or Section XV, Chapters I and II of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>c) je bil proizveden v skladu s pogoji iz poglavja III oddelka XV Priloge III Pravilnika o higijeni hrane živalskega izvora („Uradni list BiH“ št. 103/12) ali poglavja III oddelka XV Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004, / je proizvedena u skladu s uvjetima navedenima u odjeljku XV. poglavlju III. Priloga III. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili odjeljku XV. poglavlju III. Priloga III. Uredbe (EZ) br. 853/2004, / has been manufactured in compliance with the conditions set out in Section XV, Chapter III of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH No 103/12) or Section XV, Chapter III of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; and</p> <p>d) izpolnjuje merila iz poglavja IV oddelka XV Priloge III Pravilnika o higijeni hrane živalskega izvora („Uradni list BiH“ št. 103/12) ali poglavja IV oddelka XV Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004 in Pravilnika o mikrobioloških kriterijih za živila („Uradni list BiH“ št. 11/13) ali Uredbe (ES) št. 2073/2005 o mikrobioloških merilih za živila, / udovoljava kriterijima iz odjeljka XV. poglavlja IV. Priloga III. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili odjeljka XV. poglavlja IV. Priloga III. Uredbe (EZ) br. 853/2004 i Pravilnika o mikrobiološkim kriterijima za hranu („Službeni glasnik BiH“, broj 11/13) ili Uredbe (EZ) br. 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za prehrambene proizvode, / satisfies the criteria of Section XV, Chapter IV of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH No 103/12) or Section XV, Chapter IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and to Rulebook on microbiological criteria for foodstuffs („Official Gazette BiH“, No. 11/13) or Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs.</p> <p><b>Opombe/Napomene/Notes</b></p> <p><b>Del I:/Dio I.:/Part I.:</b></p> <p>Rubrika I.11/Rubrika/Box I.11: Kraj izvora: naziv in naslov obrata odpreme./Mjesto podrijetla: naziv i adresa objekta otpreme./ Place of origin: name and address of the dispatch establishment.</p> <p>Rubrika I.15/Rubrika/Box I.15: Registrska številka (železniških vagonov ali kontejnerjev in tovornjakov), številka leta (letala) ali ime (ladje). V primeru razkladanja in ponovnega nakladanja mora pošiljatelj obvestiti mejno kontrolno točko vstopa v BiH./Registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i kamiona), broj leta (aviona) ili naziv (broda). U slučaju istovara i pretovara pošiljatelj mora obavijestiti ulaznu graničnu inspekcijску postaju u BiH./ Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into BiH.</p> <p>Rubrika I.23/Rubrika/Box I.23: Za kontejnerje ali škatle navesti številko kontejnerja in številko zalivke (kadar je primerno)./Za kontejnerje ili kutije navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenjivo)./ For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) must be included.</p> <p>Rubrika I.28/Rubrika/Box I.28: Način obdelave: datum proizvodnje (dd/mm/lll)./Tip obrade: datum proizvodnje (dd/mm/gggg)./Treatment type: date of manufacture (dd/mm/yyyy).</p> <p>- Barva žiga in podpisa se mora razlikovati od barve drugih podatkov na spričevalu./Boja pečata i potpisa moraju se razlikovati od boje drugih podataka na certifikatu./The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate.</p>		
<p><b>Uradni veterinar/Službeni veterinar/Official veterinarian</b></p> <p>Ime (z velikimi črkami):/ Ime (velikim tiskanim slovima):/ Name (in capital letters):</p> <p>Izobrazba in naziv:/ Kvalifikacija i titula:/ Qualification and title:</p> <p>Datum:/Datum:/Date: Podpis:/Potpis:/Signature:</p> <p>Žig:/Pečat:/Stamp</p>		